

ພະຣາຊາຣາຊາລາວ

ROYAUME DU LAOS

ການສັນຈອນຮະຫວ່າງປະເທດດ້ວຍຮົດຍົນ

CIRCULATION AUTOMOBILE INTERNATIONALE

ໃບຂັບຂີ່ຍານພາຫານະຮະຫວ່າງປະເທດ

PERMIS INTERNATIONAL DE CONDUIRE

ອະນຸສັນຍາຮະຫວ່າງປະເທດສະບັບລົງວັນທີ ໑໙ ກັນຍາປີ ໑໙໔໙.
CONVENTION SUR LA CIRCULATION ROUTIÈRE DU 19 SEPTEMBRE 1949

໑໑ກີໂຕທີ
Délivré à
ວັນທີ
le

IENTIANE

19 MARS 1970

LE CHIEF DU SERVICE CENTRAL DU
CONTROLES DES AUTOMOBILES



Nong PHOUMSAVANH

(໑) ລາຍເຊັນຂອງອາດຍາສິດ

REF.P.N.N°1010/M+VL du 24/2/69.

ໂບອະນຸຍາດສັບພິດໃນໜ້າປະເທດເປັນນາກິຣະນຸກົດຮະຫວ່າງປະເທດສັບພິດ
ລົງວັນທີ ໑໖ ກັນຍາວັນ ໑໙໙໕, ເວັ້ນເສຍເດຊາໃນຫ້ອງຕົ້ນປະເທດເຮົາໂດຍອອກໂບອະນຸ
ຍາດນີ້ໄປ, ມີກຳນົດໜຶ່ງໃນແຕ່ວັນສອງກົມໂບອະນຸຍາດນີ້ເປັນຕົ້ນໄປ, ແລະສະເພາະແກ່
ປະເທດອິດທິພົນໂດຍໄວ້ໜ້າສຸກພາຍໃນນັ້ນ.

VALABLE POUR UNE DUREE D'UN AN

Expirant le 18 Mars 1977

VALABLE POUR UNE DUREE D'UN AN

Expirant le 31 Decr 1973



PHYA NAMMAVONG
(Nong PHOUMSAVANH,

ເປັນທີ່ເຂົ້າໄປຈັກກັດແລ້ວວ່າ ຕົວຂໍໃຫ້ໂບອະນຸຍາດນີ້ຕາກເຂົ້າໄປໃນປະເທດໄດ້, ຜູ້ນັບ
ດ້ອງປະຕິບັດຕາມລັດຮະຍງຸບການຈຳລະຈອດລືການສາອາຈຸນຊົງຂອງປະເທດສັບພິດຍັງຄົງຊົງຢູ່.

ຊື່ 1
ນາມສະກຸນ 2
ສີເກີດ 3
ວັນເກີດ 4
ສູ່ 5

ປະເທດອິດທິພົນໂດຍໄວ້ໜ້າສຸກພາຍໃນນັ້ນ

ອິດໂນໂຕໂຊນິດພົວພັນນີ້, ອິດສາດຮັບພວກເພື່ອຈະແລະອິດສານລັດເຊີງບັນທຶກ
ບໍ່ເກີນ ໔໐໐ ກລ.

A

ອິດສາດຮັບບັນທຶກໃນໂດຍສານນີ້ຍ່ອມມີຊ່ອງຕັ້ງຕາກ, ບ່ອນນັ້ງຢ່າງສາມສິດສາດຮັບບັນ
ທຶກນັ້ນຈຳນວນໜຶ່ງຍ່ອມມີຊ່ອງຕັ້ງຕາກບໍ່ເກີນ ໓,໕໐໐ ກລ. ອິດປະເທດນີ້ຈະຕິດຮັບພວກເພື່ອ
ກໍາໄດ້.

B

ອິດສາດຮັບບັນທຶກນີ້ຈະຕິດຮັບພວກເພື່ອກໍາໄດ້ເກີນ ໓,໕໐໐ ກລ. ອິດປະເທດນີ້ຈະຕິດຮັບພວກ
ຂນາດເພື່ອກໍາໄດ້.

C

ອິດສາດຮັບບັນທຶກໃນໂດຍສານນີ້ຍ່ອມມີຊ່ອງຕັ້ງຕາກ, ບ່ອນນັ້ງເກີນ ໓ ບ່ອນຂຶ້ນໄປ, ອິດ
ປະເທດນີ້ຈະຕິດຮັບພວກເພື່ອກໍາໄດ້.

D

ອິດປະເທດ c ຫລື d ຈຶ່ງຮັບມີຄວາມສຳນານແລ້ວ, ມີອິດພວງນອກຈາກອິດພວງຂນາດ
ເພື່ອກໍາໄດ້.

E

ຄຳວ່າ "ນັ້ນສັບພິດອະນຸຍາດຢ່າງສາມສິດ" ຂອງອິດແມ່ນກໍ່ ສັບພິດແລະນັ້ນສັບພິດຍ່ອມມີຊ່ອງຕັ້ງຕາກ.

ຄຳວ່າ "ການບັນທຶກຢ່າງສາມສິດ" ແມ່ນກໍ່ສັບພິດບັນທຶກຢ່າງອາດຢາດຂອງປະເທດເຮົາໂດຍອອກອະນຸຍາດ.
ອິດພວງຂນາດເພື່ອກໍາໄດ້ແມ່ນອິດພວງຊຶ່ງນັ້ນສັບພິດອະນຸຍາດບໍ່ເກີນ ໓໕໐ ກລ.

ການຫາມເຂົ້າ

(ຈຸດປະເທດ)

ຜູ້ຊຶ້ງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໂດຍກົດໝາຍຂອງລັດຖະບານ

ເຂດແດງ

(ຈຸດປະເທດ)

ໂດຍເຫດ

ອະນຸຍາດໃຫ້ນຳເຂົ້າ
10 ກ.ອ.18 -

ຈຸດ

ວັນທີ

ລາຍເລກ

ດຣາຂອງ
ອາດຍາສິດ

ຜູ້ຊຶ້ງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໂດຍກົດໝາຍຂອງລັດຖະບານ

ເຂດແດງ

(ຈຸດປະເທດ)

ໂດຍເຫດ

ອະນຸຍາດໃຫ້ນຳເຂົ້າ
15 ກ.ອ.18 -

ຈຸດ

ວັນທີ

ລາຍເລກ

ດຣາຂອງ
ອາດຍາສິດ

ຂໍ້ສະນະການຫາມເຂົ້າໃນອະນຸຍາດຈຸດປະເທດເຂົ້າເຂດ. ຕາມກົດໝາຍຂອງລັດຖະບານ.

ENDORSEMENTS

The holder is deprived of the right to drive on the territory of :

(country)

owing to

Place :

Date :

Seal
or
stamp

1 SEPT 1972

The holder is deprived of the right to drive on the territory of :

(country)

owing to

Place :

Date :

Seal
or
stamp

Signature :

Write endorsements in the other spaces reserved for this purpose if that above is already filled.

Indications relatives au conducteur

* Les noms du père et du mari peuvent être insérés à cette place.

** S'il est connu.

*** Ou l'âge approximatif à la date de délivrance du permis.

Nom 1
Prénoms 2
Lieu de naissance 3
Date de naissance 4
Domicile 5

Catégorie de véhicules pour lesquels le permis est valable :

Motocycles avec ou sans sidecar, voitures d'infirme et automobiles à trois roues dont le poids à vide n'excède pas 400 kg (900 livres).	A
Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, huit places assises au maximum ou affectées au transport des marchandises et ayant un poids maximum autorisé qui n'excède pas 3.500 kg (7.700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	B
Automobiles affectées au transport des marchandises et dont le poids maximum autorisé excède 3.500 kg (7.700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	C
Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, plus de huit places assises. Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	D
Automobiles des catégories B, C ou D pour lesquelles le conducteur est habilité, avec remorques autres qu'une remorque légère.	E

Le terme «poids maximum autorisé» d'un véhicule désigne le poids du véhicule en ordre de marche et de la charge maximum.

Le terme «charge maximum» désigne le poids du chargement déclaré admissible par l'autorité compétente du pays d'immatriculation du véhicule.

Les remorques légères sont celles dont le poids maximum autorisé ne dépasse pas 750 kg.

Driver's particulars

* Father's or husband's name may be inserted here.

** If known.

*** Or the approximate age at date when licence was issued.

Surname 1
First names 2
Place of birth 3
Date of birth 4
Permanent address 5

Type of vehicles for which the licence is issued :

Motor-cycles with or without sidecar, invalid vehicles and three-wheeled vehicles whose weight unloaded does not exceed 900 kg (900 lbs).	A
Motor-cars with seating for a maximum of eight passengers, not including the driver, or goods vehicles whose maximum authorized weight does not exceed 3.500 kg (7.700 lbs). Light trailers may be attached to vehicles of this category.	B
Goods vehicles whose maximum authorized weight does not exceed 3.500 kg (7.700 lbs). Light trailers may be attached to vehicles of this category.	C
Vehicles with seating for more than eight passengers not including the driver. Light trailers may be attached to vehicles of this category.	D
Vehicles of categories B, C or D with which the driver is entitled to draw a trailer other than a light trailer.	E

The term «maximum authorized weight» of a vehicle means the weight of the vehicle in running order and with full load.

The term «full load» means the weight of load authorized in the vehicle's country of registration.

Light trailers are those whose maximum authorized weight does not exceed 750 kg.

EXCLUSIONS

(Pays de I à VIII)

Le titulaire est déchu du droit de conduire sur le territoire de :

(pays)

en raison de



Lieu :

Date :

Signature :

Le titulaire est déchu du droit de conduire sur le territoire de :

(pays)

en raison de



Lieu :

Date :

Signature :

Inscrire l'exclusion dans tout autre espace prévu à cet effet, si l'espace réservé ci-dessus est déjà utilisé.

Indications relatives au conducteur	Nom	1
* Les noms du père et du mari peuvent être insérés à cette place.	Prénoms	2
** S'il est connu.	Lieu de naissance	3
*** Ou l'âge approximatif à la date de délivrance du permis.	Date de naissance	4
	Domicile	5

Catégorie de véhicules pour lesquels le permis est valable :

Motocycles avec ou sans sidecar, voitures d'infirme et automobiles à trois roues dont le poids à vide n'excède pas 400 kg (900 livres).	A
Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, huit places assises au maximum ou affectées au transport des marchandises et ayant un poids maximum autorisé qui n'excède pas 3.500 kg (7.700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	B
Automobiles affectées au transport des marchandises et dont le poids maximum autorisé excède 3.500 kg (7.700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	C
Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, plus de huit places assises. Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	D
Automobiles des catégories B, C ou D pour lesquelles le conducteur est habilité, avec remorques autres qu'une remorque légère.	E

Le terme « poids maximum autorisé » d'un véhicule désigne le poids du véhicule en ordre de marche et de la charge maximum.

Le terme « charge maximum » désigne le poids du chargement déclaré admissible par l'autorité compétente du pays d'immatriculation du véhicule.

Les remorques légères sont celles dont le poids maximum autorisé ne dépasse pas 750 kg.

1. WOODSON LARRY D.
 2. U.S.A.
 3. ~~U.S.A.~~ 4 Janvier 1941
 4. - (VIETNAME LAOS)
 5.

A	Scellé ou cachet de l'autorité
B	Scellé ou cachet de l'autorité
C	Scellé ou cachet de l'autorité
D	Scellé ou cachet de l'autorité
E	Scellé ou cachet de l'autorité



Signature du titulaire
ou empreinte du pouce :

Larry Woodson

EXCLUSIONS (pays) :

I.
II.
III.

Imprimé au Service Géographique National